



Ngày 08/18/2025

Kính Gửi Quý Hội Viên,

Khi quý vị trở thành hội viên, chúng tôi đã gửi cho quý vị tập sách Chứng Từ Bảo Hiểm (EOC). Chúng tôi muốn thông báo cho quý vị về những thay đổi đối với EOC này:

- **Mục 3 – Cách nhận dịch vụ chăm sóc: Dịch Vụ Cần Sự Đồng Ý Của Trẻ Vị Thành Niên thuộc Dịch Vụ Chăm Sóc Nhạy Cảm**

Vui lòng lưu giữ những thông tin cập nhật này cùng với EOC của quý vị. Quý vị cũng có thể xem thông tin cập nhật này trên trang web của chúng tôi tại www.hpsj-mvhp.org.

Chúng tôi luôn sẵn sàng hỗ trợ quý vị!

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần được hỗ trợ về quyền lợi của mình, vui lòng gọi đến số **1-888-936-PLAN (7526) TTY 711, Thứ Hai – Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước.**

Nếu gặp vấn đề hoặc có thắc mắc mà Health Plan of San Joaquin/Mountain Valley Health Plan không thể hỗ trợ giải quyết, quý vị có thể gọi đến Ombudsman Office (Văn Phòng Thanh Tra) theo số **1-888-452-8609**, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8:00 sáng – 5:00 chiều, trừ các ngày lễ. Người khiếu thính và khiếu nại có thể gọi đến số điện thoại miễn cước (TTY) **1-800-735-2929** của Dịch Vụ Tiếp Âm California.

Trân trọng,

Health Plan of San Joaquin/Mountain Valley Health Plan



3. Cách nhận dịch vụ chăm sóc

Dịch Vụ Chăm Sóc Nhạy Cảm

Dịch vụ cần sự đồng ý của trẻ vị thành niên

Nếu dưới 18 tuổi, quý vị không cần sự cho phép của cha mẹ hoặc người giám hộ để nhận một số dịch vụ chăm sóc sức khỏe và quý vị có thể nhận các dịch vụ này một cách bí mật. Điều đó có nghĩa là chúng tôi sẽ không thông báo hoặc liên hệ với cha mẹ hay người giám hộ của quý vị khi quý vị nhận những dịch vụ này nếu không có sự cho phép bằng văn bản của quý vị. Những dịch vụ này được gọi là dịch vụ cần sự đồng ý của trẻ vị thành niên.

Quý vị có thể nhận các dịch vụ sau nếu quý vị dưới 12 tuổi:

- Dịch vụ hỗ trợ liên quan đến tấn công tình dục
- Dịch vụ dành cho người mang thai và liên quan đến thai kỳ
- Dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, chẳng hạn như dịch vụ ngừa thai (ví dụ: các biện pháp kiểm soát sinh sản)

Ngoài các dịch vụ nêu trên, quý vị cũng có thể nhận các dịch vụ sau nếu quý vị **từ 12 tuổi trở lên**:

- Điều trị hoặc tư vấn sức khỏe tâm thần ngoại trú. Việc này sẽ tùy thuộc vào mức độ trưởng thành và khả năng tham gia vào hoạt động chăm sóc sức khỏe của quý vị, do chuyên gia đánh giá
- Chẩn đoán và điều trị các bệnh nhiễm trùng, truyền nhiễm hoặc có thể lây truyền, bao gồm vi-rút gây suy giảm miễn dịch ở người/hội chứng suy giảm miễn dịch mắc phải (HIV/AIDS)
- Phòng ngừa, xét nghiệm, chẩn đoán và điều trị các tình trạng nhiễm trùng lây truyền qua đường tình dục (STI) như giang mai, lậu, chlamydia và mụn rộp sinh dục
- Dịch vụ liên quan đến bạo lực từ bạn tình



Gọi đến Bộ Phận Dịch Vụ Khách Hàng theo số 1-888-936-PLAN (7526), TTY 711. Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe sẵn sàng hỗ trợ quý vị từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi đến Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trang web của chúng tôi tại địa chỉ www.hpsj-mvhp.org.

3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

- Điều trị tình trạng rối loạn do sử dụng chất gây nghiện (SUD) liên quan đến lạm dụng ma túy và bia rượu, bao gồm các dịch vụ sàng lọc, đánh giá, can thiệp và giới thiệu

Quý vị có thể nhận các dịch vụ cần sự đồng ý của trẻ vị thành niên từ bất kỳ nhà cung cấp hoặc phòng khám nào thuộc Medi-Cal. Nhà cung cấp không bắt buộc phải nằm trong mạng lưới của Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe. Quý vị không cần giấy giới thiệu của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (PCP) hoặc sự chấp thuận trước (sự cho phép trước).

Nếu quý vị sử dụng nhà cung cấp ngoài mạng lưới cho các dịch vụ **không** thuộc nhóm dịch vụ cần sự đồng ý của trẻ vị thành niên, dịch vụ đó có thể không được bao trả.

Nếu muốn tìm nhà cung cấp Medi-Cal ngoài mạng lưới Medi-Cal của Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe để nhận dịch vụ cần sự đồng ý của trẻ vị thành niên hoặc yêu cầu hỗ trợ đưa đón đến cơ sở của nhà cung cấp, hãy gọi đến Bộ Phận Dịch Vụ Khách Hàng của Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe theo số 1-888-936-PLAN (7526), TTY 711.

Để tìm hiểu thêm về dịch vụ tránh thai, hãy đọc phần “Dịch vụ phòng ngừa, chăm sóc sức khỏe tổng quát và quản lý bệnh mạn tính” trong Chương 4 của sổ tay này.

Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe không bao trả cho các dịch vụ cần sự đồng ý của trẻ vị thành niên nếu đó là Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa (SMHS) hoặc hầu hết các dịch vụ SUD. Các dịch vụ này sẽ do quận nơi quý vị sinh sống bao trả. Để tìm hiểu thêm, bao gồm cách tiếp cận các dịch vụ này, hãy đọc các phần “Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa (SMHS)” và “Dịch Vụ Điều Trị Tình Trạng Rối Loạn Do Sử Dụng Chất Gây Nghiện (SUD)” trong Chương 4 của sổ tay này. Để tìm hiểu thêm, hãy gọi đến số 1-888-936-PLAN (7526), TTY 711.

Để xem danh sách số điện thoại miễn cước về SMHS của tất cả các quận, hãy truy cập trang web: <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/MHPContactList.aspx>

Để xem danh sách số điện thoại miễn cước về dịch vụ điều trị SUD của tất cả các quận, hãy truy cập trang web:

https://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/SUD_County_Access_Lines.aspx.

Trẻ vị thành niên có thể trò chuyện riêng với một người đại diện khi có lo ngại về sức khỏe của mình bằng cách gọi đến đường dây y tá 24/7 theo số 1-800-655-8294, TTY 711.

Quý vị có thể yêu cầu nhận thông tin riêng tư về dịch vụ y tế của mình ở một hình thức hoặc định dạng cụ thể (nếu có) hoặc yêu cầu gửi đến địa chỉ khác. Để tìm hiểu thêm về



Gọi đến Bộ Phận Dịch Vụ Khách Hàng theo số 1-888-936-PLAN (7526), TTY 711. Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe sẵn sàng hỗ trợ quý vị từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi đến Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trang web của chúng tôi tại địa chỉ www.hpsj-mvhp.org.



3 | Cách nhận dịch vụ chăm sóc

cách yêu cầu trao đổi thông tin bảo mật liên quan đến dịch vụ nhạy cảm, hãy đọc phần “Thông báo thực hành quyền riêng tư” trong Chương 7 của sổ tay này.



Gọi đến Bộ Phận Dịch Vụ Khách Hàng theo số 1-888-936-PLAN (7526), TTY 711. Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe sẵn sàng hỗ trợ quý vị từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Cuộc gọi này được miễn cước. Hoặc gọi đến Đường Dây Tiếp Âm California theo số 711. Truy cập trang web của chúng tôi tại địa chỉ www.hpsj-mvhp.org.